

Vefvår.
Vörå & Lappfjörä
2 sagor fr Vörå
1 fornvis fr Lappfjörä



rej.

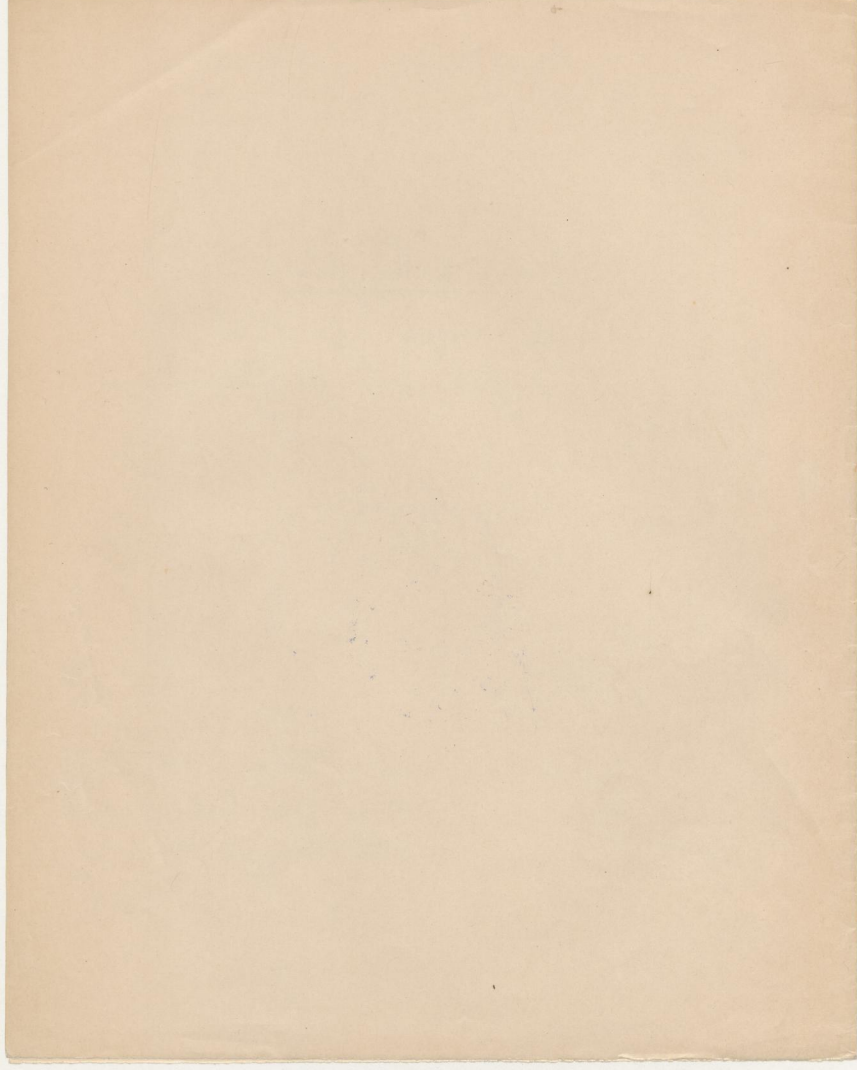
först. i Lundsm. boken. 6/II
1877(?) fl. Finska fornviser.
Först. 1878. 13-14. och Finska boken
1879

4 p.

180 km 8 p.



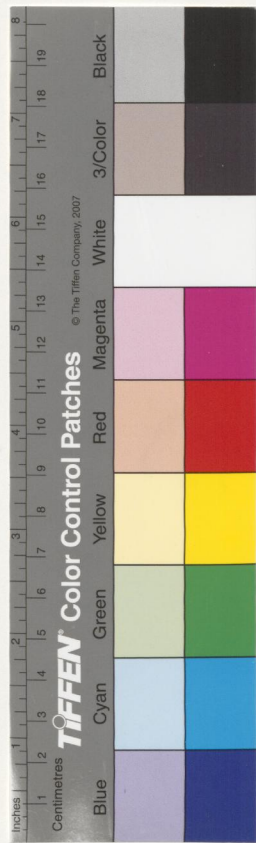




III. 14.

Stekpis

He va' eingang in torpar, som ha' tré pojkar, o ten yngst vilu int. val
ti ma', anpan jat dagan yinom o bora i askun i jesisu vast tarjo
kella ti' stekpis. To dem bad an jers najting, so fvara an biskupit
ja' iss int int. Sedan in dag bad moudoun hans an ga ti' trostis
frendin et vakne. Ja' iss int, fvara stekpis som vanat, men touvato
den her gangur embare o ji'. To av kom nider ti' trostis frandin o tou
vakne i embare, so kom in flundrus me' i embare, som ja': Om do flep-
per mi, so fva do ja' att va' do onkar de'. He kom no va' ti jamai,
tykt stekpis o flept in ti bak i trostis o kom hejm, lika intan vakne som
an ji'. Nager dagar bekot so mott an tré prinsesser, (fys o flott
va' i nærhetin ti' him hans) o to vila an ji' prou pi va' flundrus bora
an, to an flept in i trostis onkar he ten yngst os dem fva vilu banan
o han banfar. He fjidd som an vilu: prinsesseru vast havand o fjddel
o ban. To e so de hend fe, so vast konungin ourouli, fy: han vist int
hur he ha' kunna fva. Han vilu ha' refdun i jagin, he sku' jiden pi ga'
hur som helst. Ty ti ja' vit dem som va' far ha'as, so gas dem e gulle
epel at he di bane, o han som e sku' kast he di epel e, fva va' far
ha'as. In hylt koupe me' hurar kom tid, o all troudd he bare fva keit epel
fett i dem, men ingan raka ga' retti bane kasta int i nager os dem.
Ti fiant fi' stekpis o kom om he di jama o biskupa ti' ja' ti' konung jagin
To qvast an kom tid, o he di bare fi' ja' an, so kasta e gulle epel fvaest
i an o ja': "pappa" att fva ja' e, so vast dem fy' rana, o konungin to han
ja' vev som far at dottrun bane, vast so ang, so an lit jant jers
in tonnu o lai tid to dottrun o bare kinnas o stekpis ai, o kasta in
jiden i fjön, so dem sku' fi' rek vast dem fva vilu. Knapt kom tonnun
i have, so onkar stekpis i flundrus rann he uiv (tonnun) sku' val
ti e lindestjinn o stant so ji' e ja'. To dem jiden fy' rana nain tid, so kom
dem ti' in of, tar an fva ja' i land, men prinsesseru o bane kinnas
lemna an kvar om boud. Som an kom i land, so mott an in jett som
ja': "puff hans stekpis." Puff hans jettigubb andi joulin jent o nakkhan
ga' de." fvara stekpis ti bak. Som an ha' fahet he, so fank jettigubbin nider
i joulin endat jent me' nekkhan. Tojku, pojku, om do flepper opp me, so fva
do ja' minn messings nykel, som ja' bakom minn fva bad jittin. Va' a' do fva
in nykel? "frega stekpis" De a' in messings nykel ti' minn kabaret, to do
komber tid, so komber kammastjinn o kammastjinn fva o faga, va' be-
falls ers majstat? "fvara jettigubbin an. stekpis tou inout nykel o ja'
"andi joulin tolv gangor jing an an va' do je lang." Som an ha' fahet he,
so fank jittin nider i joulin, o stekpis ja' ti flott hans me' messings ny-
kel. To av kom tid, so kom kammastjinn o kammastjinn inout an o
frega: va' bifaus ers majstat? "Ja vev in pi flott fvara stekpis."



o lest opp dörin, o'ji' in, ti' adlar fould me. Han skoda' nō okring se' va' tär va' o' bitrakta' att som jett, o' an ha' myklin ti' flottes, o' jettin va' nuder jontji' i joulin. Sedan to' an vandra' vidari, so mōtt' an in annan jett som diksom tan föst ja': "puff hans stikpis!" Puff hans jittigubb! undi' joulin jemt me' nakkhan på de'. "Gvara' stikpis tibat, som an ja' he, so fank jettin nuder i joulin jemt me' nakkhan o' byra' badi; pojke! pojke! om de' flapper opp me', so fke' du fa' min silvermykel, som je' bakom mitti öra, "Va' a' de' fy' in mykel friga' stikpis. De' a' in silvermykel ti' mitti kabunett, to' de' komber tid, so komber kamartjinarin o' kammarjompfrun inont de' o' frigar; va' bifalls ers majestæt?" Stikpis tou' myklin o' ja': undi' joulin me' de' tolw gangor juppar an' dō je' lang! He' fjidd som an ja': jettin fank nuder tolw gangor juppar an' an va' lang. Stikpis vandra' jidan opp ti' flottes hans, To' an kom tid, so va' e' silverflott, o' kamartjinarin o' kammarjompfrun kom inont an' o' friga' va' bifalls ers majestæt?" "Ja' vill in' tykt' stikpis o' lest opp dörin ti' kabunett, o' ji' in, o' kamartjinarin o' kammarjompfrun fald me'. To' an a' pit va' tär var, so ji' an bost o' tou' myklin me' se'. E' stykk henda' an ga, so mōtt' an in jett, som lik ti' två förra ja': puff hans stikpis, Puff hans jittigubb, undi' joulin jemt o' nakkhan på de'! Gvara' stikpis tibat. Som an a' jakt he, so fank jettin nuder i joulin jemt me' nakkhan o' byra' badi he' stikpis skw' flapp oppi' an' ja': pojke! pojke! om de' flapper opp me', so fke' dō fa' quell myklin men, som je' bakom mitti öra, "Va' a' de' fy' in mykel friga' stikpis. De' a' in quell mykel ti' mitti kabunett. To' de' komber tid, so komber kamartjinarin o' kammarjompfrun inont de' o' frigar; va' bifalls ers majestæt?" "Gvara' jettin stikpis tou' myklin o' ja': undi' joulin me' de' tolw gangor juppar an' dō je' lang! So gnost stikpis ja' he, so fank jettin nuder i joulin tolw gangor juppar an' an va' lang. Stikpis han vandra' ov' ti' flottes hans To' an kom tid, so va' e' e' quell flott o' kamartjinarin o' kammarjompfrun kom inont an' o' friga' va' bifalls ers majestæt?" "In vill ja' tykt' stikpis o' lest opp dörin. Han jis nō o' fa' i an' rünnin o' tykt' je' va' rik nās ti' kann jett. Je' me' in konungsdöter, to' an va' eger ti' trö' flott: e' messings, e' silver o' e' quell flott Han ji' jidan nuder ti' fatji' et prinsessun o' bān' kinnas, o' so skw' an hald jusbode. Han boud jaidrin kinnas o' kom o' fir' jusbode o' önske. tilik o' fludrus namn in' brou' yni' häve, so an fke' flipp' tid. To' konungin fi' jusbode; so pull an i fy' undran va' fy' in konung skw' bon' på han di' öjin, to' int' han a' hald ov' an' na' förr. Han förr anto' ti' jusbost, o' in' soup adlar herrar til. To' all' fatt ti' boud, so önska' stikpis, som vil önnas på fräjdren som an ouv'etand' in' silverbegar i fikkur hans. Sedan to' jettan fke' fa' bost o' ta' ästje, so vast et' granskning, to' brugommes silverbegarin va' bost. Konungin han kenda' rez' på vejin o' fke' fa' heym, to' stikpis kom baketi' o' ja': he' an ha' far' an' me'.

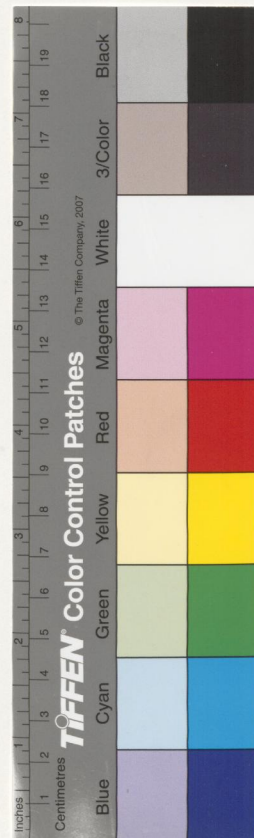
silverbegarin hans. To' konungin, som va' outgjylta, höld he, so vast an arg o' fy'vina he' stikpis kunne' postu' tukk. Granskningin byrjast, o' begarin fanns o' i fikkur hans. Din fjildut jidan at o' four eyn o' var ti' jett, o' to' konungin dödd, so vast stikpis konung i hans ställe. Berättad af Grickaren Johan Otten i Rikspöls i Göra.

Fänackart

He va' e' jingang e' flipp, som va' iut på v'etshive, o' so kom e' ti' in öj, tär tolw man jég i land. To' dem kom i land, so kom in stou' kar, som dem kalla' ti' "fänakar" o' ha' bara ett öga midt i enne. Han tou' dem allihopp o' bär dem i in' stou' flugur, tär an ha' fören o' besvar. Han di' flugur ha' bara in' stou' takbjerns dörr. To' an kom in, so kasta' an straxt jett ov' tem di' kanna i' spösin, stekht dem o' at opp dem. Sedan an ha' jiti', so lekt an nuder i' förra. To' an färd, so stekht tem di' adlar jett kanna, som va' i live' he' di' e'na öga hans an iur huer, o' frejsta jidan all' på e' jingang tyng' på dörin, fy' ti' fa' opp in, so dem fke' flipp' bost, min tem bāt' int' fa' opp in. To' fänakarin vakna, so va' an blind. Fälekarna jin' flöjt an me' e'ji' ti' dörin so an jirang opp. Sedan byrja' an kest iut färm. Tem di' kanna passat to' öpa' o' huld fast je' i ullin o' so flapp dem iut o' four nuder löak ti' flipe o' jögla' bost.

Från Karfors i Göra.

Herr Karl, han till' jin' fostermoder gick, han frågade henne om råd. Herr Karl, han till' jin' fostermoder gick, han frågade henne om råd. Hur han den Gkōna jungfrun i klostret mände fä; emdan Karl, emdan Karl so fver attina. i lagg dij jukt, i lagg dij död, i lagg dij uppa' bär. Sträet du den Gkōna jungfrun i klostret mände fä; emdan Karl, emdan Karl so fver attina. i jungfrun hon till' fostermodern gick, hon frågade henne om råd. Om hon skulle till' baktugan gå och se Herr Karl på bär;



emedan Karl, emedan Karl jäfver allena,
 4 Intet jag dig neka vill, ej heller få bider jag dig ::
 men äkta dig, dit jager jag att Karl förader dig;
 emedan Karl, emedan Karl jäfver allena.
 5 i jungfrun in genom dörren steg, hon glömmade som en sol ::
 men Herr Karl som på bärens lag, hans falska hjerta log;
 emedan Karl, emedan Karl jäfver allena.
 6 i jungfrun till hans fötter steg och klappade honom på knä ::
 Krist gifve du ha lifvat, få visst du finge mest;
 emedan Karl, emedan Karl jäfver allena.
 7 i jungfrun till hans hufvud steg och klappade honom på kind ::
 Krist gifve du ha lifvat, få visst du vore min.
 emedan Karl, emedan Karl jäfver allena.
 8 i jungfrun hon till dören gick och bad sina vänner godnatt ::
 men Herr Karl, som på bärens lag, han fisk den jungfrun fast;
 emedan Karl, emedan Karl jäfver allena.
 9 i bären ut min likubär, i bären ut min gäng ::
 Inatt få skall jag jäfva mid klisterunnan min;
 emedan Karl, emedan Karl jäfver allena.
 10 i bären ut bol och bänker, i bären ut mitt skrin ::
 I dag få skall mitt bröllops stä mid klisterunnan min;
 emedan Karl, emedan Karl jäfver allena.
 11 i, alla du nunnor i klöstrit var, de dansade alla i ring ::
 i Krist gifve en jädan engel, som tog oss alla omkring;
 emedan Karl, emedan Karl jäfver allena.
 12 (Karl i ringen) i alla du nunnor i klöstrit var, de dansade här för sig;
 i Krist gifve en jädan engel, som tog oss alla ikring;
 emedan Karl, emedan Karl jäfver allena.
 Sjungr af Gustaf Lång i Sagsmarkby i Lappfjerd

